



Kanton Zürich
Bildungsdirektion



«bili» im Berufswahlunterricht

Mittelschul -und Berufsbildungsamt
Abteilung Fachstellen und Projekte

Kontakt: Denisa Piattini, Beauftragte Bilingualer Unterricht, Ausstellungsstrasse 80, 8090 Zürich
Telefon 043 259 77 85, denisa.piattini@mba.zh.ch

Oktober 2025
1/3

Unterrichtseinheit zum bilingualen Unterricht

1. Zielsetzung

Diese Unterrichtseinheit soll dazu beitragen, dass alle Schüler und Schülerinnen der Sekundarstufe I mindestens einmal bis Mitte des letzten Schuljahrs über «bili»-Angebote im Kanton Zürich informiert wurden und wissen, wo sie weiterführende Informationen zu «bili» finden und wie sie vorgehen können, um sich für eine bilinguale Lehre anzumelden.

2. Aufbau der Unterrichtseinheit

Thematischer Aufhänger und Einstieg sind die sogenannten «Anneliese Braun»-Songs, also Verhörer in Liedtexten. Anschliessend wird ein Video gezeigt, mit Verständnisproblemen. Die Probleme treten auf, weil ähnlich (oder gleich) klingende Wörter mit unterschiedlichen Bedeutungen verwendet werden. Nach einem kurzen Input zu homophonen Wörtern und «false friends» (vermeintlich englische Wörter im deutschen Sprachgebrauch mit anderer Bedeutung) wählen die Schülerinnen und Schüler ein Wort, zu welchem sie in einer Gruppe einen kreativen Dialog kreieren.

Anschliessend sollen folgende Fragen aufgegriffen und reflektiert werden: «Wo benutzt ihr Englisch im Alltag? Wie sieht es mit der Berufsausbildung aus? Ist Englisch ein Unterrichtsfach im gewählten Beruf? Habt ihr schon von zweisprachigen Klassen an der Berufsfachschule gehört?» Die Fragen werden mittels der «bili»-Homepage des Kanton Zürich beantwortet.

3. Zeitrahmen und Wettbewerb

Die Unterrichtseinheit soll zwischen den Sport- und Frühlingsferien durchgeführt werden. Die Schülerinnen und Schüler können den Dialog als Video aufzeichnen und als Wettbewerbsbeitrag bei der Fachstelle für Austausch und Mobilität des MBA einreichen.



4. Unterrichtsdisposition

| Lektion 1 | Inhalt | Sozialform |
|------------------|--|--|
| 5' | <ul style="list-style-type: none">- Video 1 (Anneliese Braun Songs) schauen- SuS diskutieren über eigene Beispiele | Plenum Gruppen |
| 10' | <ul style="list-style-type: none">- Video 2 schauen- SuS diskutieren, was im Video schiefgelaufen ist- Sammeln der Antworten- Lehrperson gibt Hintergrundinformationen zu homo- phonen Wörtern und «falschen Freunden» (z.B. «Mob- bing») | Plenum Gruppen Lehrgespräch Lehrvortrag |
| 30' | <ul style="list-style-type: none">- Video 3 schauen- Wahl eines homophonen Wortpaars oder eines falschen Freundes (aus Listen mit Beispielen)- Dialog ähnlich wie in Video 2 und 3 erstellen | Plenum Gruppen |
| Lektion 2 | Inhalt | Sozialform |
| 25' | <ul style="list-style-type: none">- Dialog proben- Dialog aufzeichnen | Gruppen |
| 15' | <ul style="list-style-type: none">- Diskussion folgender Fragen:<ul style="list-style-type: none">• Wo benutzt ihr Englisch im Alltag?• Wie sieht es mit der Berufsausbildung aus? Ist Englisch ein Unterrichtsfach im gewählten Beruf?• Habt ihr schon von zweisprachigen Klassen an der Berufsfachschule gehört?• Was sind die Vorteile, wenn ihr die Lehre bilingual absolviert? | Lehrgespräch |
| 10' | <ul style="list-style-type: none">- «bili»-Video des MBA zeigen- Übersicht über Berufe mit bilinguaem Angebot zeigen- «bili»-homepage zeigen- Ev. Wettbewerbsbeitrag hochladen: «Bili» im Fach «Berufliche Orientierung» für Schülerinnen und Schüler | Plenum |



5. Hintergrundinformationen

Homophone Wörter

Ein Homophon (altgriechisch für „gleichlautend, zusammentönend“) ist ein Wort, das die gleiche Aussprache wie ein anderes mit unterschiedlicher Bedeutung hat.

Eine Liste mit homophonen Wörtern im englischen Sprachgebrauch ist unter folgendem Link aufrufbar: <https://www.oxford-royale.com/articles/efl-homophones>

Falsche Freunde (false friends)

«Falsche Freunde» sind Wörter, die im Englischen und Deutschen gleich oder ähnlich geschrieben bzw. gesprochen werden. Allerdings ist die Bedeutung in beiden Sprachen eine andere und so kommt es zu Verwechslungen.

Eine Liste mit falschen Freunden ist unter folgendem Link aufrufbar: https://www.englisch-hilfen.de/words/false_friends.htm